

Learning by Ear – VIH

"Un ange en chacun de nous" Episode 01

Texte : Romie Singh

Rédaction: Maja Dreyer

Traduction : Anne Le Touzé/ S.Blanchard

PERSONNAGES : Anita (36 ans); Angela (17 ans); Annie (16 ans); Tom (18 ans); Djamila (17 ans); filles et garçons (15-17 ans); professeur (homme, 40 ans).

Introduction:

Bienvenue dans le premier épisode du feuilleton radiophonique Learning by Ear, « Un ange en chacun de nous ».

Au fil des dix épisodes, vous allez suivre la vie de quatre adolescents, élèves d'une même école : Angela, 17 ans, Annie qui a un an de moins, leur amie Djamila, 17 ans, et Tom, qui a 18 ans et qui est un garçon... qui sait ce qu'il veut !

Scène 1: dans le salon.**ATMO: SONS DE MATINÉE.**

- 1. ANITA: (énervée)** COMMENT as-tu pu... comment as-tu pu me faire une chose pareille ? **(elle éclate en sanglots)**
J'ai appelé ma fille Angela –
Parce que je croyais que tu étais un ange. Mais je me suis trompée ! Ce n'est pas comme ça qu'un ange traiterait sa mère ! Bouuh...
- 2. ANGELA: (sanglote)** Maman, je suis désolée. Je ne savais pas. Je suis désolée.
S'il te plaît, maman...
- 3. ANITA:** Depuis quand es-tu au courant ?
- 4. ANGELA:** Je ne sais pas – Je ne savais pas maman. Je...
- 5. ANITA:** Ne dis pas de bêtises !
- 6. ANGELA:** Non maman je te jure ! Je ne savais vraiment pas. Je trouvais ça bizarre de ne pas avoir mes règles, mais j'avais peur de te demander conseil.
- 1. ANITA:** Et ton ventre ? Moi je ne te vois pas toute nue, mais TOI, tu n'as pas vu que ton ventre grossissait quand tu faisais ta toilette ?
- 2. ANGELA: (hausse le ton)**
Oui j'ai bien vu, mais... mais j'ai pensé que c'était normal !
Toi, tu es ma mère et tu n'as rien remarqué !

3. ANITA: Alors maintenant c'est de **ma** faute ? C'est la meilleure ! J'ai travaillé tellement dur, TELLEMENT DUR pour que tu restes dans le droit chemin !

4. ANGELA: (sanglote) Oui, maman...

5. ANITA: Pourquoi est-ce que je me suis donné tant de mal, à établir toutes ces règles, à te donner une éducation sévère... si à la première occasion... mais peut-être que ce n'était pas la première fois ? Peut-être que tu l'avais déjà fait ?

(hausse à nouveau la voix) Mais, en fait, peut-être que tu es la... trainée du quartier ?!
(elle éclate en sanglots)

6. ANGELA: Maman s'il te plaît – je n'ai jamais... je suis tellement désolée, je ne voulais pas...

7. ANITA: Voilà le bus de l'école. Va-t-en, je ne veux plus te parler !

Scene 2. Dans le bus, sur le chemin de l'école

Bruits de chansons/disputes/jeux – adolescents filles/garçons (15 +)

1. TOM: Salut Annie. Sympa de te voir dans le bus de l'école –
(méchamment) pour une fois.

2. ANNIE: Ca veut dire quoi, ça ?

3. TOM: Elle est où, la belle bagnole avec laquelle tu viens à l'école d'habitude ?

4. ANNIE: Tom – occupe-toi de tes oignons.

5. **TOM: (intime)** Tu as changé d'avis par rapport à ma proposition... de se voir après l'école ?
6. **ANNIE:** Ecoute, je ne vois pas pourquoi je devrais mentir à ma mère en lui disant que je vais faire du sport. Qu'est-ce que j'y gagnerais, hein ?
7. **TOM: (rit)** Tu me gagnerais **moi** ! C'est déjà ça !
8. **ANNIE:** Désolée Tom, mais ça ne suffit pas ! Il y a un tas d'autres gars qui ont autre chose à offrir que leur jolie frimousse !
(elle ricane)
9. **TOM: (en colère)** Ah ouais – comme une super voiture, par exemple ?
10. **DJAMILA: (de loin)** Qu'est-ce que vous avez tous les deux à vous chamailler ? Tom, tu ne serais pas en train de harceler ma copine, par hasard ?
11. **TOM: (se détourne du micro)** Non Djamila – et puis occupe toi de tes affaires. **(A Annie)** Annie, franchement, tu as vraiment une conception bizarre des relations avec les garçons. Oh et puis tant pis, laisse tomber !

1. ATMO **BRUITS DE GARCONS MOQUEURS**

2. **Garçon 1: (de loin)** Annie, ce n'est même pas la peine d'essayer. Elle ne sort qu'avec les types qui ont du fric ! Pas vrai, Annie?
3. **ANNIE:** Ferme-la, imbécile. Et occupe-toi de tes affaires!

ATMO: ARRIVÉE DES FILLES QUI APPELLENT DES GARCONS

4. **ANGELA:** Oh les gars s'il vous plaît. Je n'en peux plus de ce bruit.
Taisez-vous un peu.
5. **DJAMILA:** Qu'est-ce qui se passe ma grande ?
6. **ANGELA:** J'ai mal à la tête. S'il te plaît, laisse-moi tranquille.
7. **DJAMILA:** D'accord. (**à Annie**) Bah dis donc, tu rembarres comme ça le plus beau gars de l'école ? Annie, qu'est-ce que tu lui as dit ?
8. **ANNIE:** Je lui ai dit la vérité : pas la peine de sortir ensemble s'il ne me fait pas de cadeaux. Jack, lui, il m'amène à l'école en voiture, Tallboy m'achète des bonbons, et Spike m'a même offert un téléphone portable. Regarde !

9. ATMO: TÉLÉPHONE PORTABLE – SONNERIE à LA MODE

10. **DJAMILA:** Ouah – il est super ton téléphone ! Regarde Angela!
11. **ANGELA:** (**renfrognée**) Ouais. Sympa.
12. **DJAMILA:** Oh! Pardon.. (**à Annie**) Alors ? C'est quoi ton truc avec les mecs ?
13. **ANNIE:** Aah si tu savais... (**elles ricanent**)
Par contre, inutile de mettre ma mère au courant. Tu le gardes pour toi, d'accord ? Et toi aussi, Angela.

- 1. ANGELA:** T'inquiète ! Ma mère ne me parle plus donc ton secret sera bien gardé
- 2. DJAMILA:** Hé Annie ! Vraiment je ne sais pas comment tu fais !
Ma mère est tellement sévère. Les seules fois où je peux sortir, c'est quand mon frère m'accompagne.
- 5. ANNIE:** Ben oui, vous les musulmans, vous êtes sévères. Mais chez **moi**, ce n'est pas pareil. Enfin, ça serait différent si ma grand-mère vivait encore avec nous. Ma mère est cool et je n'ai jamais connu mon père. Et quand mon oncle s'intéresse à moi, c'est généralement pour une mauvaise raison.
- 6. ANGELA:** Mon oncle à moi est super. Mais ce n'est pas l'avis de ma mère.
- 7. DJAMILA:** Qu'est-ce que tu veux dire, Annie, par « mauvaise raison » ?
- 8. ANNIE:** Djamil, tu n'as pas un oncle qui vient te coller d'un peu trop près, quelquefois ? **PONT MUSICAL**

Scène 3. En classe, cours de biologie

1. ATMO: SOUPIRS/ RICANEMENTS

2. PROFESSEUR: Les trompes de Fallope se trouvent à gauche et à droite, comme vous pouvez le voir sur l'image. L'ovule, ou œuf, descend à droite le premier mois, et à gauche le mois suivant.

ENREGISTRER LE TEXTE SUIVANT SÉPARÉMENT ET L'UTILISER COMME

FOND SONORE POUR LE DIALOGUE QUI SUIT

3. PROFESSEUR: *Ouvrez la page 56. Vous voyez les trompes de Fallope, qui sont reliées de chaque côté à l'extrémité cornue de l'utérus... elles aboutissent chacune à un ovaire mais ne sont pas directement attachées à eux. Elles sont ouvertes vers la cavité péritonéale, en d'autres termes l'intérieur de l'abdomen. Elles assurent une communication directe entre la cavité péritonéale et l'extérieur par l'intermédiaire du vagin.*

4. ANGELA: (gémît faiblement) Aïe...

5. DJAMILA: Qu'est-ce que tu as, Angela ? Ça va ?

6. ANGELA: J'ai mal au cœur... (**elle a un haut-le-cœur**)

7. DJAMILA: Monsieur, monsieur !

8. ATMO FIN DU TEXTE EN ARRIÈRE-PLAN

9. PROFESSEUR: Oui, qu'est-ce qu'il y a, Djamilia ?

10. DJAMILA: S'il vous plaît monsieur, Angela a besoin de sortir. Elle va vomir !

ATMO: AGITATION DANS LA CLASSE

1. PROFESSEUR: Chut! J'ai dit chut ! Laissez-la passer, viens Angela ! Djamila, accompagne-la et dis moi après le cours comment elle va.

ATMO: LA PORTE DE LA CLASSE S'OUVRE.

1. PROFESSEUR: Silence, les autres !

ATMO LA CLASSE SE CALME

1. PROFESSEUR: Où est-ce que j'en étais ? Ah oui, page 56.

Quand un ovule se développe dans un ovaire,

(FAIRE BAISSER PROGRESSIVEMENT LA VOIX) *il est contenu dans un sac appelé follicule ovarien. Lorsque l'ovule arrive à maturité, le follicule et la paroi de l'ovaire se rompent. (FIN)*

Scène 4 Dans le salon**ATMO: BRUIT DE CLÉ, LA PORTE S'OUVRE**

7. ANITA: (de loin, voix brusque) Angela ?

8. ANGELA: (s'approche) Oui maman.

10. ANITA: (froide) Après notre conversation de ce matin, j'espère que tu as abandonné l'idée de sortir avec des garçons. Je t'ai fait confiance quand je t'ai envoyée chez tes cousins, mais tu as enfreint toutes mes règles – les règles de Dieu.

11. ANGELA: Oui maman.

12. ANITA: Je vais te chasser de la maison et t'envoyer chez ton petit ami pour que tu vives avec lui. Qu'il s'occupe de toi, LUI.

1. ANGELA: (respire bruyamment) Oh non maman s'il te plaît. Je ne le connais pas. Il

habite près de chez mon oncle... c'est à 20km d'ici. Je ne peux pas... **(elle s'effondre)** Je veux rester ici.

2. ANITA: (fermement)

Chaque chose en son temps. Je veux d'abord être sûre. Il faut que nous allions faire un test. Je veux que ça soit fait proprement, donc nous allons aller à la clinique. Je vais t'y accompagner moi-même et nous attendrons le résultat, quel que soit le temps que ce ça prend. Et APRÈS, je déciderai de la suite. Compris ?

FIN DU PREMIER ÉPISODE

Conclusion :

« Un ange en chacun de nous », un feuilleton écrit par Romie Singh.

Learning by Ear, c'est fini pour aujourd'hui. Si vous voulez réécouter ce programme ou en parler à des amis, rendez-vous sur notre site Internet : www.dw-world.de/lbe

A bientôt !